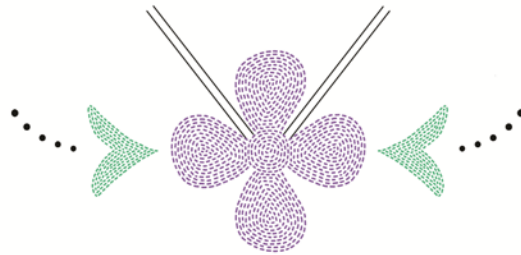


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Aboriginal Friendship Centre
Vancouver (Colombie-Britannique)**



PUBLIC

Mercredi 22 août 2018

**Déclaration - Volume 471
S.M., en lien avec F.M.**

Déclaration recueillie par Terriea Wadud

ROYAL REPORTING SERVICES LTD.

300-2010 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 0J3

Courriel : info@royalreporting.com – Numéro de téléphone : 1-800-667-6777

II

ORDONNANCE

Conformément à la règle 7 du document Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses, la commissaire en chef Marion Buller a ordonné que tous les noms figurant dans cette transcription ainsi que tous les documents connexes soient rendus anonymes. L'ordonnance d'anonymat a été rendue le 8 avril 2019.

III

AVERTISSEMENT

Cette transcription publique contient des informations qui, même si elles ne sont pas requises par une autre loi, ont été caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses*, qui prévoit que « la Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

IV

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 471

Le 22 août 2018

Témoïn : S.M.

PAGE

Témoïnage de S.M. 1

Attestation de la sténographe 60

Responsable de la consignation des déclarations :

Terriea Wadud

Documents déposés avec le témoïnage : aucun.

1 Vancouver (Colombie-Britannique)

2 --- Début de la séance le mercredi 22 août 2018 à 10 h 27.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Je m'appelle
4 Terriea Wadud et je suis responsable de la consignation des
5 déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les
6 femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.
7 Il est 10 h 27, nous sommes le mercredi 22 août et nous
8 sommes à Vancouver, en C.-B., au Aboriginal Friendship
9 Centre. Je suis accompagnée de...

10 **MME [S.M.]** : [S.M.]. Voulez-vous que je
11 l'épelle?

12 **MME TERRIEA WADUD** : Oui, s'il vous plaît.

13 **MME [S.M.]** : [*Épelle le nom*]

14 **MME TERRIEA WADUD** : Et d'où êtes-vous
15 originaire?

16 **MME [S.M.]** : Je suis née à Calgary, en
17 Alberta. Ma mère vient de la Nation Stó:lō, à Chilliwack,
18 et mon père est originaire de [pays d'Europe].

19 **MME TERRIEA WADUD** : OK, merci. Nous avons
20 également, en tant que personne de soutien en matière de
21 santé...

22 **MME V.J.** : Je m'appelle V.J., je suis de la
23 Nation Tsimshian, au nord de Terrace, sur la côte Nord-
24 Ouest de la Colombie-Britannique.

25 **MME TERRIEA WADUD** : Merveilleux, merci.

1 D'accord, [S.M.], par quoi aimeriez-vous commencer
2 aujourd'hui?

3 **MME [S.M.] :** Eh bien, ma mère s'appelle
4 [F.M.]. Elle est née le [date de naissance], en 1953.

5 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

6 **MME [S.M.] :** Et elle est décédée le [date],
7 2000 - [*renseignements d'identification supprimés*].

8 **MME TERRIEA WADUD :** Dix-huit ans.

9 **MME [S.M.] :** Je ne sais même pas par où
10 commencer. Ma mère était -- elle a souffert de problèmes de
11 toxicomanie toute ma vie. Mon frère est né dépendant à
12 l'héroïne. Je n'en suis pas certaine, mais ma -- ma tante
13 dit que je suis atteinte du syndrome d'alcoolisation
14 fœtale. Je ne sais pas ce que j'ai d'autre, mais même si ma
15 mère était -- était une toxico, c'était quelqu'un de bien.
16 Toute ma vie elle -- elle allait et venait dans les centres
17 de traitement des dépendances.

18 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

19 **MME [S.M.] :** Des centres de désintoxication.
20 Mon père n'a pas une seule fois essayé d'obtenir --
21 d'obtenir de l'aide pour sa dépendance. Il vivait juste
22 gratuitement avec sa dépendance dans le sous-sol de ma
23 grand-mère, et ma mère a vécu sur Hastings Street toute ma
24 vie. Elle a tout fait pour -- pour arrêter.

25 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : Enfant, elle me racontait de
2 nombreuses histoires à propos de ma famille et de mon
3 passé, et je n'ai jamais voulu -- je n'ai jamais prêté
4 attention à -- à ses histoires.

5 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

6 **MME [S.M.]** : Je n'en voyais pas l'intérêt.

7 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

8 **MME [S.M.]** : Et je regrette un peu de ne pas
9 y avoir prêté attention maintenant --

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : -- maintenant qu'elle n'est plus
12 là. Je ne sais même pas par où commencer. Juste avant que
13 ma mère ne décède, elle -- je ne le savais pas parce que
14 j'avais -- j'avais quelque chose comme 17 ou 18 ans, et je
15 ne savais pas qu'elle ne prenait plus du tout de méthadone,
16 et après 35 ans, elle -- elle n'a plus du tout consommé de
17 drogue, de méthadone, rien, pendant deux mois.

18 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

19 **MME [S.M.]** : Elle était avec ma tante à
20 Princeton, en C.-B. C'était la première fois qu'elle --
21 qu'elle était allée aussi loin. Si seulement je n'avais pas
22 été autant absorbée par ma propre vie quand je l'ai vue,
23 j'aurais dû l'emmener chez mon grand-père, car elle était
24 en ville pour -- elle était en ville pour un rendez-vous
25 chez le médecin, et je crois qu'elle allait récupérer son

1 dernier chèque d'aide sociale et qu'elle retournait à
2 Princeton.

3 Je lui avais dit -- je lui avais dit que mon
4 frère faisait des crises d'épilepsie, car mon frère était
5 dans la rue.

6 **MME TERRIEA WADUD : OK.**

7 **MME [S.M.] :** Et quand les gens allaient le
8 voir pour savoir s'il allait bien, ils n'allaient pas
9 vraiment voir s'il allait bien, ils allaient en fait lui
10 faire les chaussettes et les poches. Et donc je lui ai
11 raconté ce qui se passait et, vous savez, le fait d'être
12 une toxicomane en cure de désintoxication, elle a sauté
13 dans un -- le Greyhound et elle a trouvé un moyen de
14 prendre un autobus express, et mon grand-père était censé
15 la récupérer au Greyhound, mais elle n'est jamais arrivée,
16 mais elle -- elle est arrivée -- mais plus tôt, et donc
17 elle a mis ses affaires dans -- dans un casier au
18 Greyhound.

19 **MME TERRIEA WADUD : OK.**

20 **MME [S.M.] :** Et elle est venue en ville pour
21 retrouver mon frère. Et à ce moment-là, je -- je vendais de
22 la drogue à Pigeon Park.

23 **MME TERRIEA WADUD : OK.**

24 **MME [S.M.] :** Et, vous savez, mon frère -- je
25 voyais mon frère tous les jours. Et j'ai regardé et

1 « Maman, c'est toi? » Comme, je -- je ne la reconnaissais
2 même pas. Elle était tellement belle.

3 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

4 **MME [S.M.] :** Elle ne prenait plus rien. Et
5 j'étais tellement dans ma bulle que je n'ai pas pris le
6 temps de -- de la ramener chez mon grand-père. Je ne
7 pensais pas -- vous savez, je ne pensais pas que ce serait
8 la dernière fois que je la verrai.

9 **MME TERRIEA WADUD :** Bien sûr que non.

10 **MME [S.M.] :** Elle a retrouvé mon frère, et
11 mon frère l'a convaincue de prendre du crack, et quand vous
12 fumez du crack, vous -- vous devez prendre de l'héroïne
13 pour redescendre. Ça va un peu de pair, alors...

14 **MME TERRIEA WADUD :** OK.

15 **MME [S.M.] :** Ils ont fini par aller dans la
16 ruelle et par se défoncer et ils se sont finalement
17 quittés, et...

18 **MME TERRIEA WADUD :** Ils se sont finalement --
19 pardon?

20 **MME [S.M.] :** Ils se sont finalement quittés.
21 Mon frère est, vous savez, il est -- il est vraiment
22 perturbé. Et, je veux dire, le lendemain, c'était le jour
23 du versement des aides sociales, je crois, ou -- ouais, le
24 jour du versement des aides sociales, ou peut-être que
25 c'était le jour même, je ne m'en souviens pas trop.

1 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

2 MME [S.M.] : Et donc ma mère adoptive
3 m'appelle. Je venais juste de quitter une famille d'accueil
4 et avais commencé à vivre seule avec mon premier enfant.

5 MME TERRIEA WADUD : OK.

6 MME [S.M.] : Et elle a dit -- elle m'a
7 demandé si la police était venue chez moi, et j'ai
8 répondu : « Non ». Et j'avais vraiment peur parce que je
9 vendais de la drogue. Et --

10 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

11 MME [S.M.] : -- et j'avais 18 ans et j'avais
12 de l'alcool chez moi. Et donc je me suis empressée de tout
13 cacher, car je ne savais pas pourquoi ils venaient et ce
14 qui -- et ce qui se passait. Et puis ma tante m'appelle et
15 -- et elle ne me l'a pas dit non plus.

16 MME TERRIEA WADUD : OK.

17 MME [S.M.] : Mais j'avais plus ou moins un
18 mauvais pressentiment, donc quand la police est arrivée
19 chez moi, ils ont sorti des cartes d'identité que ma mère
20 avait. C'était les papiers d'identité de mon enfant. Même -
21 - et la police m'a dit qu'ils avaient trouvé le corps de ma
22 mère --

23 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

24 MME [S.M.] : -- dans une chambre d'hôtel sur
25 Main Street --

1 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

2 MME [S.M.] : -- avec l'aiguille encore
3 enfoncée dans le bras, le capuchon dans la bouche et de
4 l'argent dans le pantalon. Et c'était les détails qu'ils
5 m'avaient donnés.

6 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

7 MME [S.M.] : Et c'était la dernière fois que
8 j'avais décidé de vendre de la drogue, parce que la
9 personne qui avait vendu la drogue à ma mère l'avait
10 assassinée, et je ne sais pas si c'était intentionnel ou si
11 c'était juste un mauvais cas de drogue.

12 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

13 MME [S.M.] : Mais j'ai perdu ma mère, et --
14 ouais, elle -- elle a perdu sa -- sa bataille contre
15 -- contre sa dépendance.

16 MME TERRIEA WADUD : Ouais.

17 MME [S.M.] : Et elle a vraiment essayé. Ma
18 mère m'a raconté de nombreuses histoires à propos du -- du
19 fait d'avoir été violée et violée collectivement par
20 plusieurs personnes, et battue. Elle a vécu une vie
21 horrible -- horrible.

22 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

23 MME [S.M.] : Maltraitée et utilisée, car elle
24 était impuissante face à sa dépendance.

25 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : Et elle était -- elle était
2 esclave de -- de la rue et de la drogue.

3 Enfant, la famille du côté de mon père m'a
4 élevée à partir de l'âge de trois ans.

5 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

6 **MME [S.M.]** : Jusqu'à ce que j'aie 12 ou
7 13 ans, environ.

8 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

9 **MME [S.M.]** : Vous savez, enfant, ma famille
10 me méprisait vraiment, car je vivais chez ma grand-mère et
11 mon père était toxico. Vous savez, il angoissait beaucoup
12 ma mamie.

13 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

14 **MME [S.M.]** : Parce que, vous voyez, mon père
15 consommait -- consommait tout le temps de la drogue et il y
16 avait toujours une bouteille de méthadone dans le -- dans
17 le frigo et, vous savez, je tombais toujours sur des
18 aiguilles qui traînaient dans la maison.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Et sa dépendance ne lui posait
21 pas de problèmes. Mais la façon dont ma famille parlait de
22 ma mère était -- c'était -- vous savez, c'était parce
23 qu'elle n'avait personne qui cautionnait sa dépendance,
24 comme la -- la -- la mère de mon père.

25 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

1 **MME [S.M.]** : Et donc quand j'étais enfant,
2 mon père m'a dit que la famille m'appelait - qu'ils
3 m'appelaient une « chug », et je n'ai pas su ce que ça
4 voulait dire avant l'adolescence, car je croyais que
5 c'était comme une hindoue, car on vivait au 49^e et Main, et
6 donc j'ai simplement supposé que c'était parce que je
7 vivais dans le quartier. Je ne savais pas, et ils me
8 disaient que je -- je ressemblais à ma mère et que je me
9 comportais comme ma mère.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : Que j'allais tomber enceinte à
12 16 ans, et que j'allais finir comme ma mère et --

13 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

14 **MME [S.M.]** : -- et j'ai fini par réaliser
15 tout ce qu'ils m'avaient dit. Je me prostituais sur -- sur
16 Hastings à l'âge de 13 ans. J'étais dépendante à la drogue.
17 Et je suis tombée enceinte à 16 ans.

18 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

19 **MME [S.M.]** : D'un trafiquant de drogue
20 vietnamien.

21 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

22 **MME [S.M.]** : Que je croyais amoureux de moi.
23 C'était plutôt merdique de réaliser ces -- ce
24 -- ce qu'ils m'avaient dit qui arriverait, n'est-ce pas?

25 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : Je me rappelle, je crois que
2 j'avais quelque chose comme 14 ans quand j'ai -- quand j'ai
3 quitté la maison. Je suis allée vivre avec ma mère. Elle
4 était --

5 **MME TERRIEA WADUD** : Je suis désolée, à quel
6 âge avez-vous --

7 **MME [S.M.]** : Je crois que c'était vers
8 13 ans.

9 **MME TERRIEA WADUD** : Treize.

10 **MME [S.M.]** : Ma mère vivait avec -- comment
11 dire, une femme d'église, et de l'autre côté du PNE, et on
12 vivait dans son sous-sol. Ma mère prenait toujours de la
13 méthadone, mais pas de drogues et, vous savez, j'étais --
14 j'ai toujours aimé ma mère.

15 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

16 **MME [S.M.]** : Alors même que, vous savez, ma
17 famille disait du mal d'elle et la rabaissait et disait
18 toutes ces méchancetés sur elle. Plus ils en disaient, plus
19 je l'aimais.

20 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

21 **MME [S.M.]** : J'ai toujours eu un lien avec
22 elle. Et elle m'a toujours aimée. Et il n'y a jamais eu
23 d'abus. Et je sentais cet amour.

24 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

25 **MME [S.M.]** : Et -- enfant, on me disait

1 toujours que c'était une mauvaise personne et que c'était
2 une « chug », qu'elle était toxico, et -- et plus ils le
3 disaient, plus je -- je l'aimais.

4 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

5 **MME [S.M.] :** Donc à ce moment-là, on vivait
6 avec cette femme d'église, et ma mère, et elle me coiffait,
7 et elle m'acceptait comme j'étais, et elle me disait que
8 j'étais belle et qu'elle m'aimait, et -- et j'étais de
9 nouveau enfin avec ma mère.

10 **MME TERRIEA WADUD :** Ouais.

11 **MME [S.M.] :** Elle a fini -- je ne me rappelle
12 plus vraiment ce qui s'est passé, mais on a fini par
13 déménager chez ma tante à -- à -- à Maple Ridge.

14 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

15 **MME [S.M.] :** On y est restées quelques mois.
16 Je crois que ma mère prenait toujours de la méthadone à ce
17 moment-là, et je ne crois pas qu'elle consommait de la
18 drogue, et -- mais on est restées chez ma tante quelques
19 mois et j'allais à l'école à Maple Ridge, et c'était super.
20 J'étais de nouveau avec ma mère.

21 **MME TERRIEA WADUD :** Ouais.

22 **MME [S.M.] :** Et je crois que ça a duré
23 six mois, peut-être.

24 **MME TERRIEA WADUD :** (Inaudible).

25 **MME [S.M.] :** Et ensuite ma tante -- je ne

1 sais pas ce qui s'est passé entre ma tante et ma mère, mais
2 quelque chose est arrivé.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

4 **MME [S.M.]** : Et on a fini par partir aussi.

5 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

6 **MME [S.M.]** : Je crois qu'on s'est retrouvées
7 à Powell Street, à la maison d'hébergement de Powell Street
8 (ph) ou la maison d'hébergement de Powell Street. Pas une
9 maison d'hébergement pour -- pour enfants, c'est certain.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm, car vous aviez
11 encore 13 ans?

12 **MME [S.M.]** : Ouais.

13 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

14 **MME [S.M.]** : À la maison d'hébergement de
15 Powell Street, ma mère a rechuté.

16 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

17 **MME [S.M.]** : Et elle allait et venait en
18 quelque sorte, et je crois que, finalement, les
19 travailleurs sociaux ou quelque chose comme ça m'ont
20 emmenée.

21 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

22 **MME [S.M.]** : Et puis j'étais dans un foyer de
23 groupe. Ils n'ont pas -- ils n'ont pas essayé d'aider ma
24 mère. Ils ont juste --

25 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : -- ils m'ont juste emmenée. Et
2 ma mère a vraiment -- vraiment tout fait pour -- pour qu'on
3 reste ensemble. Et il n'y avait pas de soutien pour elle.

4 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

5 **MME [S.M.]** : Elle ne s'est jamais -- elle ne
6 s'est jamais occupée de moi quand j'étais enfant, donc elle
7 a vraiment essayé, mais la dépendance a pris le dessus, et
8 à partir de ce moment, ça s'est plus ou moins, tout s'est
9 effondré dans ma vie et dans la sienne et --

10 **MME TERRIEA WADUD** : À partir du moment où
11 vous avez été...

12 **MME [S.M.]** : Placée dans le foyer de groupe.

13 **MME TERRIEA WADUD** : (Inaudible) dans le
14 système de protection de l'enfance?

15 **MME [S.M.]** : Ouais.

16 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

17 **MME [S.M.]** : Finalement, j'ai -- j'ai
18 -- vous savez, j'ai appris comment -- comment dire,
19 finalement, j'ai commencé à fumer du pot et --

20 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

21 **MME [S.M.]** : -- à boire et à consommer de la
22 drogue dans ces foyers de groupe. J'ai été placée dans
23 quelques foyers de groupe différents.

24 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

25 **MME [S.M.]** : Et je me suis enfuie, car je --

1 je n'aimais pas l'endroit dans lequel j'étais. Je voulais
2 juste être avec ma mère. Et ils m'en ont -- le ministère
3 m'en a empêché.

4 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

5 **MME [S.M.] :** Donc je me suis tournée vers
6 quelques amis et j'ai fini par me faire jeter à l'âge de,
7 quoi, 13 ou 14 ans.

8 **MME TERRIEA WADUD :** OK.

9 **MME [S.M.] :** J'avais vraiment -- vraiment
10 peur. Je voulais juste que ces gens soient heureux et
11 j'avais besoin d'un endroit où vivre. Et ma première passe,
12 ou client --

13 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

14 **MME [S.M.] :** -- c'était un policier en civil.

15 **MME TERRIEA WADUD :** OK.

16 **MME [S.M.] :** Et on m'a inculpée pour racolage
17 de policier -- de policier à l'âge de 13 ou 14 ans. Et ma
18 mère est venue au tribunal et elle a essayé de se battre
19 pour me -- pour me garder, mais à cause de sa dépendance,
20 personne n'a, vous savez, essayé de nous aider.

21 **MME TERRIEA WADUD :** Ouais.

22 **MME [S.M.] :** Donc, encore une fois, je me
23 suis enfuie et j'ai retrouvé ma mère, et je suis restée
24 avec elle, au Regent Hotel.

25 **MME TERRIEA WADUD :** OK. Et c'est dans le

1 Downtown Eastside?

2 **MME [S.M.]** : Eastside, Ouais. Je me suis
3 souvent assise à cette fenêtre pour regarder la rue en bas
4 et juste rêver que les choses soient différentes.

5 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

6 **MME [S.M.]** : Ma mère a souvent vu la mort de
7 près.

8 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

9 **MME [S.M.]** : Et elle était -- elle était --
10 elle a vraiment essayé. Vraiment. Elle n'a jamais abandonné
11 -- toute ma vie -- comme -- sa -- toute ma vie où elle
12 était vivante, elle n'a jamais abandonné. Je me souviens
13 d'un Noël où je n'avais pas dormi depuis des jours, je
14 crois, il faisait quelque chose comme 14 et mes pieds
15 étaient si froids, gelés. Et -- et je mourrais d'envie de
16 consommer de la drogue.

17 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

18 **MME [S.M.]** : Et je me trouvais au croisement
19 entre Jackson et Hastings, et ma mère se trouvait à l'autre
20 croisement, et il neigeait, et il faisait froid, et c'était
21 Noël. Et j'aurais simplement voulu que ma vie soit
22 tellement différente. Personne n'a jamais donné un coup de
23 main à ma mère, ou ne l'a jamais aidée. Simplement, ils --
24 tout ce qu'ils voyaient, c'était une prostituée toxico. Et
25 je crois que les choses auraient pu être différentes si --

1 si, vous savez, si la protection de l'enfance ou le
2 ministère avaient travaillé avec ma mère plutôt que --

3 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

4 **MME [S.M.]** : -- contre elle.

5 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

6 **MME [S.M.]** : Vous voyez.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Pourriez-vous --
8 pourriez-vous nous en dire plus sur ce à quoi ça aurait
9 ressemblé si le ministère avait travaillé avec votre mère?
10 De quoi -- de quoi aviez-vous besoin? De quoi aviez-vous,
11 avait-elle besoin?

12 **MME [S.M.]** : Elle avait besoin -- elle avait
13 besoin de quelqu'un pour lui dire qu'elle s'en sortait bien
14 et qu'elle faisait des progrès et pour lui proposer des
15 services.

16 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

17 **MME [S.M.]** : Travailler avec elle plutôt que
18 contre elle.

19 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

20 **MME [S.M.]** : Vous savez, ils rendent ça si
21 difficile pour -- pour les gens quand ils s'efforcent déjà
22 de lutter contre leur dépendance.

23 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

24 **MME [S.M.]** : Ils mettent encore plus de
25 bâtons dans les roues. Ça rend ça encore plus difficile.

1 MME TERRIEA WADUD : Ouais.

2 MME [S.M.] : Vous savez, ma mère -- cette
3 première année où j'ai vécu avec ma mère, c'était comme si
4 -- c'était comme si j'avais vécu avec elle toute ma vie.

5 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

6 MME [S.M.] : C'était comme si on n'était
7 passées à côté de rien, on a noué des liens si forts. Et --
8 et ma mère avait souffert toute sa vie. Son corps était la
9 seule chose qui pouvait l'aider à survivre, que ce soit
10 pour la dépendance, la nourriture, le loyer, tout, c'était
11 -- c'était comme si c'était la seule chose qu'elle avait à
12 offrir.

13 MME TERRIEA WADUD : Bien sûr.

14 MME [S.M.] : Ma -- ma tante me racontait, par
15 exemple, des histoires à propos d'elles quand elles étaient
16 enfants et --

17 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

18 MME [S.M.] : -- quand elles vivaient dans un
19 orphelinat.

20 MME TERRIEA WADUD : OK. Donc votre mère --
21 votre mère et sa tante étaient dans un orphelinat?

22 MME [S.M.] : Ouais. À New West, sur quelque
23 chose comme la 6^e rue. Il y a ce grand -- je crois que c'est
24 un musée, je ne suis pas sûre. Elles avaient dit que
25 c'était un orphelinat quand elles étaient petites.

1 MME TERRIEA WADUD : OK.

2 MME [S.M.] : Et elle me racontait comment,
3 vous savez, ma mère protégeait juste -- elle protégeait ma
4 tante, même si ma tante était la plus âgée. Ma -- ma mère
5 était tout simplement -- c'était tout simplement une petite
6 battante.

7 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

8 MME [S.M.] : Et elle s'attirait toujours des
9 ennuis, et elle disait toujours ce qu'elle pensait, et --
10 et elles -- elle me racontait comment elles -- les -- les
11 religieuses, genre, les séparaient.

12 MME TERRIEA WADUD : OK.

13 MME [S.M.] : Et, comme, ma mère
14 -- ma mère était beaucoup punie, car mon grand-père devait,
15 comme, prendre la mer pour (inaudible) des bateaux, ou quoi
16 qu'il avait à faire -- donc il laissait ma mère et ma tante
17 pendant -- pendant quelques mois d'affilée.

18 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

19 MME [S.M.] : Et elles étaient méchantes avec
20 ma mère, et je crois que c'était parce qu'elles étaient
21 autochtones et --

22 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

23 MME [S.M.] : -- et elles ont pris soin de lui
24 couper les cheveux très courts et -- et --

25 MME TERRIEA WADUD : Donc quel -- pardon, cet

1 orphelinat, était-ce un pensionnat indien?

2 MME [S.M.] : Je ne sais pas.

3 MME TERRIEA WADUD : OK.

4 MME [S.M.] : Je crois que c'était, comme, un
5 pensionnat indien discret. Comme, car mon grand-père
6 pouvait les récupérer des mois plus tard, quand il revenait
7 d'un voyage en mer.

8 MME TERRIEA WADUD : OK. Et c'était à New
9 Westminster?

10 MME [S.M.] : Ouais.

11 MME TERRIEA WADUD : OK.

12 MME [S.M.] : Et elles étaient vraiment
13 méchantes avec ma tante et ma mère. Et ma tante -- ma mère
14 endossait toujours -- endossait toujours la faute et se
15 faisait fouetter à cause de quelque chose que ma tante
16 avait fait, et elle -- elle protégeait toujours ma tante.
17 Et puis ma mère -- quand elle a rencontré mon père, il l'a
18 rendue dépendante à la drogue.

19 MME TERRIEA WADUD : Savez-vous quand ils se
20 sont rencontrés?

21 MME [S.M.] : Je ne -- je ne m'en souviens
22 pas, mais ma mère était très jeune à ce moment-là.

23 MME TERRIEA WADUD : OK.

24 MME [S.M.] : Et --

25 MME TERRIEA WADUD : Donc était-ce une adulte,

1 ou était-elle un peu plus jeune?

2 **MME [S.M.]** : Jeune -- jeune adulte, je crois.

3 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

4 **MME [S.M.]** : Et ils vivaient à Calgary, et je
5 n'étais pas vraiment au courant de -- de -- de leur
6 dépendance jusqu'à ce que je grandisse. Je ne comprenais
7 pas vraiment. Vous savez, ma -- ma mère a été maltraitée
8 toute sa vie, et...

9 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

10 **MME [S.M.]** : Quand -- quand j'ai commencé à
11 consommer et à vivre dans la rue et à réaliser les -- ces
12 citations que ma famille me disait quand j'étais enfant, je
13 -- je croyais que c'était ce que je méritais.

14 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm -- Mm-hmm.

15 **MME [S.M.]** : Et je croyais que c'était la vie
16 qui -- qui avait été décidée pour moi. Je suis sûre que ma
17 mère pensait la même chose. Le fait d'être une femme, et
18 d'être dépendante à la drogue et de vivre dans la rue.
19 J'avais l'impression que c'était -- que c'était la seule
20 vie possible. Je n'avais pas réalisé qu'il y avait une
21 autre vie possible. Je croyais que je la méritais.

22 Vous savez, quand j'ai eu mon -- mon premier
23 enfant à 16 ans, ma mère est venue à l'hôpital et elle
24 était là. Elle a vraiment essayé de -- de lutter contre sa
25 dépendance. Il y a tout simplement

1 -- il n'y a pas autant de ressources mises à la disposition
2 des -- des gens qu'il ne devrait y en avoir. Il y a une
3 longue liste d'attente pour entrer en désintox.

4 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

5 **MME [S.M.]** : Vous devez appeler tous les
6 jours. Maintenant, je crois qu'ils -- je n'ai pas été en
7 désintox depuis des années, mais j'ai entendu dire que,
8 vous savez, qu'ils avaient -- interdit la cigarette et --

9 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

10 **MME [S.M.]** : -- vous savez, quand vous
11 arrêtez la drogue ou l'alcool, vous savez, fumer, c'est,
12 comme, la seule chose qu'il vous reste, n'est-ce pas? Donc
13 aujourd'hui, ils rendent ça encore plus difficile pour les
14 gens d'arrêter.

15 **MME TERRIEA WADUD** : Et juste pour clarifier,
16 la désintox serait le premier pas sur la voie de la
17 guérison?

18 **MME [S.M.]** : Ouais. Vous ne pouvez pas
19 vraiment être dans les centres de traitement des
20 dépendances avant d'avoir passé l'étape du -- l'étape du
21 sevrage.

22 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

23 **MME [S.M.]** : Ma mère était vraiment --
24 vraiment très dépendante. Comme, quand -- certaines nuits,
25 elle sautait dans mon lit et elle était nue et elle

1 **MME [S.M.]** : Vous savez, je -- je -- je sais
2 que ma mère n'a pas été assassinée d'une manière brutale,
3 mais toute sa vie, elle a été maltraitée, violée, utilisée,
4 torturée, par plusieurs hommes dans la rue pour qu'elle
5 puisse survivre. Et je croyais que c'était comme ça que
6 j'étais censée vivre aussi.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

8 **MME [S.M.]** : Les détails sur la manière dont
9 ils ont trouvé ma mère --

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : -- dans les toilettes de cet
12 hôtel resteront toujours avec moi. C'est, comme, une
13 situation typique pour un toxico pour être, vous savez,
14 comme -- pas -- je n'ai jamais utilisé d'aiguilles, mais
15 j'ai regardé de nombreuses personnes et, vous savez, elles
16 tirent le capuchon et (inaudible) ma mère est certainement
17 morte instantanément, parce que son corps n'était pas
18 habitué à la drogue, car elle ne prenait plus rien.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais, Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Mais, vous savez, égoïste que ça
21 -- comme, je -- je semble le penser, et je voudrais que ma
22 mère soit là avec moi aujourd'hui, mais j'ai le sentiment
23 que, vous savez, maintenant sa -- elle n'a pas à souffrir.
24 Elle a vécu une -- une vie de souffrance.

25 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

1 **MME [S.M.]** : Toute sa vie elle -- elle a été
2 maltraitée d'une façon ou d'une autre, et pas une seule
3 fois elle ne m'a maltraitée. Pas une seule fois elle ne m'a
4 appelée une « chug ». Pas une seule fois elle ne m'a
5 rabaissée. Elle m'aimait juste inconditionnellement, et
6 elle ne m'a jamais jugée.

7 **MME TERRIEA WADUD** : On dirait que vous avez
8 eu une relation très spéciale avec votre mère.

9 **MME [S.M.]** : Ouais. Et je -- je
10 -- j'ai tout fait pour briser ce cycle familial.

11 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

12 **MME [S.M.]** : Et il m'aura fallu trois enfants
13 pour vraiment -- vraiment y arriver.

14 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

15 **MME [S.M.]** : Et j'ai dû me battre de toutes
16 mes forces contre le ministère pour être là où j'en suis
17 aujourd'hui. Et à cause de mon histoire et de l'histoire de
18 mes parents, ils m'ont rendu la vie très difficile.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Vous savez, parce qu'il -- il y
21 a de la dépendance dans ma famille, on me juge.

22 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

23 **MME [S.M.]** : Et les aides -- c'est comme --
24 c'est comme si les gens ne me croyaient pas, ou que ce que
25 j'avais à dire n'était pas valable, car j'ai -- j'ai une

1 histoire avec la dépendance. Et, vous savez, qui va écouter
2 une toxico, hein? Peu importe le nombre de périodes pendant
3 lesquelles je n'ai rien pris, personne ne veut m'écouter,
4 maudit.

5 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

6 **MME [S.M.] :** Et on ne m'entend pas. Je me
7 bats toujours contre [Agence pour l'enfance et la
8 famille 1] et -- ouais, vous savez, si -- si -- si -- si
9 [Agence pour l'enfance et la famille 1] avait mis en place
10 des aides plutôt que de rendre les choses difficiles pour
11 ma mère, peut-être qu'elle serait là aujourd'hui.

12 **MME TERRIEA WADUD :** Est-il juste de dire que
13 vous observez un schéma basé sur votre propre expérience
14 dans le système de protection de l'enfance, et le fait
15 d'être maintenant impliquée avec celui-ci par le biais des
16 enfants, votre -- votre propre histoire dans le système et
17 avec les dépendances impacte la protection --

18 **MME [S.M.] :** Clairement.

19 **MME TERRIEA WADUD :** -- que vos enfants
20 reçoivent?

21 **MME [S.M.] :** Clairement. Vous savez, bon
22 nombre de ces travailleurs sociaux au début quand j'ai
23 perdu mon -- mon premier fils, ils ne m'ont laissé aucune
24 chance, car j'avais 18 ans.

25 **MME TERRIEA WADUD :** OK.

1 **MME [S.M.]** : Et j'étais en famille d'accueil,
2 et mes parents étaient des toxicos.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

4 **MME [S.M.]** : Et il n'y avait pas d'aide pour
5 [S.M.], pour qu'elle arrête ses conneries, ou qu'elle ait
6 sa propre famille.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

8 **MME [S.M.]** : Et j'ai dû me battre et j'ai dû
9 me battre et quand mon fils a eu trois ans, je ne pouvais
10 juste -- je ne pouvais plus supporter la mort de ma mère.
11 Aucune aide n'avait été mise en place pour moi et je
12 craignais que les travailleurs sociaux ne m'enlèvent mon
13 fils donc je l'ai envoyé chez ma tante.

14 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

15 **MME [S.M.]** : Et même elle croyait que je
16 n'allais pas m'en sortir à cause de ma mère et de ma vie.
17 Elle l'a donné à la famille -- à sa famille -- sa famille
18 élargie, comme si, elle -- même ma tante pensait que,
19 comment dire, qu'il n'y avait pas d'espoir pour moi. Et sur
20 tous les petits-enfants, c'est-à-dire moi et mes cousins,
21 et les enfants de ma tante, je suis la seule qui ait
22 réussi. Et je suis -- c'est moi qui aurais déjà dû être
23 morte. Et -- et même ma tante, elle est tout simplement
24 épatée que je sois la seule qui ait réussi parmi tout le
25 monde, alors que j'aurais dû être celle à vivre dans la

1 rue, ou même morte.

2 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

3 **MME [S.M.]** : Tous les travailleurs sociaux,
4 ils -- vous savez, ils -- ils lisent mon dossier, et puis
5 ils me rencontrent et juste, ils --

6 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

7 **MME [S.M.]** : -- ils -- ils imaginent
8 rencontrer une toxico avec des croûtes sur tout le corps et
9 --

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : -- vous savez, ils sont
12 époustouflés de ce qu'ils lisent, et puis de ce qu'ils
13 voient. Et, vous savez, ils -- le système est pourri. Ils
14 m'ont tous dit ça eux-mêmes et --

15 **MME TERRIEA WADUD** : Les travailleurs sociaux?

16 **MME [S.M.]** : Ouais.

17 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

18 **MME [S.M.]** : Souvent, ils disaient qu'ils ne
19 pouvaient rien pour moi. Et, vous savez, pendant les
20 11 dernières années, je les ai -- je les ai appelés et je
21 faisais des signalements, car mon fils [adolescent] -- eh
22 bien, quand -- quand j'étais enceinte de lui -- je --
23 j'étais enceinte de mon proxénète trafiquant de drogue et
24 je ne pouvais pas avoir d'autres enfants, notamment parce
25 que je n'avais pas eu mon premier.

1 MME TERRIEA WADUD : OK.

2 MME [S.M.] : Donc j'ai essayé d'interrompre
3 ma grossesse avec des drogues et de l'alcool --

4 MME TERRIEA WADUD : OK.

5 MME [S.M.] : -- du crack et tout le reste --
6 l'héroïne n'a jamais vraiment été ma préférée, mais, même
7 de la méthamphétamine en cristaux, comme j'ai un TDAH, je
8 ne suis pas défoncée avec de la méthamphétamine en
9 cristaux.

10 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

11 MME [S.M.] : Donc ça n'a jamais été ma drogue
12 préférée. Donc je n'ai pas pu interrompre ma grossesse. Et
13 quand je l'ai eu, ils me l'ont directement enlevé, mais
14 comme j'étais à Fir Square et le médecin s'est battu pour
15 que je puisse rester quelques semaines supplémentaires car
16 j'allaitais et mon -- mon fils n'était pas physiquement né
17 dépendant, mais il souffrait d'un syndrome d'alcoolisation
18 fœtale, tous ces autres trucs contre lesquels il lutte. Je
19 me reconnais beaucoup en mon fils.

20 MME TERRIEA WADUD : Ouais.

21 MME [S.M.] : Parce que tout ce qu'il a
22 toujours voulu, c'était sa mère.

23 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

24 MME [S.M.] : Et quand il avait environ
25 15 mois, j'ai réussi à le récupérer, et son père me battait

1 si violemment que j'ai fait ma valise et que je suis
2 retournée dans la rue, car je ne savais pas quoi faire
3 d'autre, donc je suis retournée dans la rue, et j'ai été
4 portée disparue, et -- Ouais.

5 Je -- j'ai supplié le ministère de vérifier
6 ma -- ma famille -- la famille de mon fils, car il y avait
7 des signes de maltraitance physique.

8 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

9 **MME [S.M.]** : De maltraitance sexuelle.

10 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

11 **MME [S.M.]** : Et j'ai fait de nombreux
12 signalements, des signalements auprès de la police, des
13 signalements auprès des travailleurs sociaux, des
14 signalements auprès de tous ceux qui m'écouteraient.

15 Je me souviens d'une fois où je racontais à
16 mon agent de probation les choses que mon fils faisait et
17 elle avait répondu : « Vous savez, s'il ne reçoit pas
18 l'aide dont il a besoin, il est -- il est -- ce sont les
19 signes -- je ne sais pas, d'un psychopathe. »

20 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

21 **MME [S.M.]** : La famille de son père est
22 [*appartenance ethnique caviardée*] et ils sont très
23 traditionnels et ils sont très violents.

24 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

25 **MME [S.M.]** : Et les travailleurs sociaux

1 m'ont virée de leurs bureaux. (Inaudible) donné suite à
2 leurs signalements. Ils m'ont dit que je devais arrêter de
3 faire ces signalements -- ces signalements mensongers, et
4 ils n'ont jamais voulu m'écouter, parce que j'étais une
5 toxico et que je n'avais pas de famille, et, vous savez, il
6 y avait -- j'avais -- vous savez, je n'avais pas d'argent.

7 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

8 **MME [S.M.]** : Donc ils peuvent continuer à
9 clore le dossier de mon fils et ils m'ont dit que je devais
10 mettre mes idées au clair.

11 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

12 **MME [S.M.]** : J'ai paniqué dans leur bureau.
13 J'ai proféré des menaces. J'ai supplié quiconque de
14 m'écouter. J'ai été la plus grande défenseuse de mon fils.

15 Vous savez, apprendre le diagnostic de mon
16 fils au -- au [Centre de santé 1], m'a brisé le cœur, parce
17 que ses difficultés étaient les mêmes que celles que
18 j'avais traversées enfant.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Me battant moi-même contre le
21 syndrome d'alcoolisation fœtale.

22 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

23 **MME [S.M.]** : Ne comprenant pas et voulant
24 juste être avec ma mère.

25 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : Et la famille du côté de son
2 père lui a raconté que je ne l'aimais pas, que j'aimais
3 tous mes autres enfants et pas lui, et -- et ils lui ont
4 bourré le crâne comme ma famille l'avait fait pour moi.

5 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

6 **MME [S.M.]** : Et tout ce qu'il voulait,
7 c'était sa mère et il n'a jamais pu l'avoir.

8 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

9 **MME [S.M.]** : Car j'ai commencé à avoir
10 d'autres enfants.

11 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

12 **MME [S.M.]** : Et mon -- mon fils [avait]
13 quatre ans, et je l'ai surpris en train d'enlever la couche
14 de mon garçon de deux ans, de lui dire qu'il allait
15 l'embrasser et le faire se sentir vraiment bien. Et quand
16 j'ai raconté ça au ministère, ils ne m'ont jamais aidée.

17 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

18 **MME [S.M.]** : Ils m'ont dit que je n'avais pas
19 le droit aux visites, car ça le perturbait et qu'il faisait
20 ces choses à cause de moi et que je ne l'éduquais par
21 correctement, et que la raison pour laquelle il faisait ces
22 choses, c'était parce que je m'en occupais. J'ai dit -- je
23 leur ai dit que ce n'était pas vrai. Comme, ces -- je
24 remarque ces choses et je suis celle qui en parle.

25 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : La famille du côté de son père
2 cachait toutes ces choses.

3 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

4 **MME [S.M.]** : Et ils ont dit -- en fait, ils
5 ont interrompu mes visites, car ces choses se produisaient.

6 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

7 **MME [S.M.]** : Et j'ai vraiment essayé de lui
8 obtenir l'aide dont il avait besoin. La semaine dernière,
9 le superviseur de mon fils m'a dit que -- j'ai dit, qui --
10 qui va être tenu responsable de l'incident qui vient de se
11 produire? Vous savez, quelqu'un doit être tenu responsable.

12 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

13 **MME [S.M.]** : La police, les travailleurs
14 sociaux, les médecins, quelqu'un doit être tenu
15 responsable. Car ça fait des années que je raconte aux gens
16 ce qui se passe. Ce qui arrive, et personne ne m'a jamais
17 écoutée. Ils ont clos les dossiers. Ils ont ignoré mes --
18 mes -- mes signalements.

19 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

20 **MME [S.M.]** : Ils ont dit que je ne savais pas
21 ce que je racontais, et personne ne m'a jamais prise au
22 sérieux, et j'ai fait suivre à mon fils un programme dédié
23 aux enfants qui ont été, comment dire, exposés à la
24 maltraitance sexuelle et --

25 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : -- j'ai tout fait pour qu'il le
2 suive de manière régulière, mais comme il vivait chez son
3 père, son père avait le contrôle.

4 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

5 **MME [S.M.]** : Et il l'a retiré des programmes.
6 Et les services sociaux m'ont ignorée. Et ils m'ont ignorée
7 et ils m'ont ignorée, car j'étais une toxico, ou je ne sais
8 pas trop. Je ne savais pas ce que je racontais, ou ils ne
9 m'ont tout simplement jamais crue et je -- j'ai été très
10 prudente avec mon fils, car en quelque sorte je -- il a été
11 très exposé au fait de vouloir être explorateur avec mon
12 plus jeune fils et je faisais toujours -- je -- je faisais
13 -- je faisais en sorte de réduire au minimum les soirées
14 pyjama, voire même de les éviter complètement à cause de
15 ça.

16 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

17 **MME [S.M.]** : Et tout récemment, et le dernier
18 incident remonte à sept ans environ et je pensais qu'il
19 allait mieux. Je -- je croyais que ce n'était peut-être
20 qu'un truc de garçon, ou je ne sais pas.

21 Vous savez, il y a cinq mois j'ai enfin
22 obtenu la preuve que son père -- mon fils a enfin parlé à
23 la police et son père a enfin été inculpé pour agression
24 après 11 ans. Et je l'ai -- je l'ai emmené à la police
25 quand il avait quelque chose comme quatre ans avec une

1 empreinte de main, et les travailleurs sociaux ont continué
2 à le replacer dans cette maison, car quand ils entraient
3 dans cette maison [*religion caviardée*], ils voyaient une
4 grande vitre qui séparait les deux salons, et la vitre
5 était gravée du temple [*appartenance ethnique caviardée*],
6 et ils ne voyaient qu'une maison à un million de dollars.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

8 **MME [S.M.]** : Vous savez, ils ne voyaient pas
9 mes inquiétudes ou ce que je voyais qui se produisait. Et
10 ils m'ont ignorée et ils m'ont ignorée, et finalement je --
11 je me souviens que mon fils m'avait appelée et m'avait dit
12 qu'il avait la tête qui tournait et que son père lui avait
13 piétiné la tête, et je l'avais emmené à l'hôpital et avais
14 fait le suivi.

15 Mais à cause des problèmes que mon fils avait
16 eus par le passé, je ne pouvais pas l'avoir chez moi car je
17 ne pouvais pas protéger mes autres enfants. Donc mon -- il
18 est chez ma marraine.

19 Et pas plus tard que la semaine dernière, on
20 est revenus du camping, et moi et mon partenaire avions
21 rompu, et on -- on a laissé notre dispute se mettre au
22 travers de notre rôle parental et on a mis notre -- baissé
23 la garde, et je me suis endormie 20 minutes et quand je me
24 suis réveillée, ma fille avait le pantalon baissé.

25 Donc maintenant, je revis une fois de plus ce

1 cauchemar. Et j'ai demandé à [Agence pour l'enfance et la
2 famille 1] qui en sera tenu responsable maintenant, et ils
3 m'ont répondu que son père avait manipulé le système.

4 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

5 **MME [S.M.] :** Donc j'ai dû appeler la police
6 pour dénoncer mon fils et faire examiner ma fille, et j'ai
7 l'impression de recommencer une fois de plus ce cycle.

8 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

9 **MME [S.M.] :** Maintenant, ma fille a été
10 violée à l'âge de quatre ans et mon fils est un
11 pédophile/violeur; je ne sais pas. Rien ne s'est passé. Je
12 veux dire, je ne sais pas ce qui s'est passé. Ma fille a
13 dit qu'il l'avait touchée.

14 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

15 **MME [S.M.] :** Mais quand je l'ai emmenée à
16 l'hôpital et à son examen, ça allait -- elle était OK. Et
17 l'enquête est toujours en cours, mais je ne sais pas,
18 juste, je -- je vis un cauchemar et une fois de plus,
19 [Agence pour l'enfance et la famille 1] ne soutient pas ma
20 famille. Et tout va vraiment mal. Dans les moments comme
21 ça, je voudrais que ma mère soit là.

22 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

23 **MME [S.M.] :** Vous savez, comme, essayer de
24 briser le cycle familial, c'est tellement difficile.

25 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

1 **MME [S.M.]** : J'ai bu -- ces quatre derniers
2 jours, j'ai bu. Vous savez, j'ai l'impression -- vous
3 savez, la mort de mère, c'est -- elle ne signifie rien, et
4 c'était quelqu'un de bien. Elle avait un grand cœur, et
5 elle m'aimait plus que tout.

6 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

7 **MME [S.M.]** : Et elle a essayé, elle a
8 vraiment essayé, mais il n'y avait pas de soutien, il n'y
9 avait pas d'aide.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm -- Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : Et --

12 **MME TERRIEA WADUD** : On dirait qu'elle --
13 qu'elle avait un esprit combatif.

14 **MME [S.M.]** : Oui, c'est le cas. Elle -- elle
15 était incroyable.

16 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais. J'entends bien.

17 **MME [S.M.]** : Vous savez, et c'est tellement
18 difficile d'avancer dans la vie quand ces choses arrivent -
19 -

20 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

21 **MME [S.M.]** : -- à mes enfants. C'est vraiment
22 difficile d'être là pour mon fils maintenant, car je dois
23 protéger mes autres enfants.

24 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

25 **MME [S.M.]** : Et toutes ces horribles choses

1 que la famille paternelle de mon fils lui a dites enfant.

2 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

3 **MME [S.M.]** : Il -- c'est -- c'est comme :
4 « Ta mère ne t'aime pas. Ta mère ne veut pas de toi. Elle
5 aime ses autres enfants. » Et -- et je ne crois pas qu'il
6 comprenne que, comment dire, que maintenant je ne peux pas
7 être là pour lui, car je dois être là pour mes autres
8 enfants.

9 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

10 **MME [S.M.]** : Et c'est difficile de se
11 retrouver dans cette situation où je dois choisir entre mes
12 enfants.

13 **MME TERRIEA WADUD** : Bien sûr.

14 **MME [S.M.]** : Vous comprenez --

15 **MME TERRIEA WADUD** : Quel -- quel âge à votre
16 fils?

17 **MME [S.M.]** : C'est [un adolescent]. Et je me
18 bats pour lui depuis 11 ans.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Et personne ne m'écoutait.

21 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

22 **MME [S.M.]** : Parce que je suis autochtone,
23 parce que je suis une toxico, parce que je n'ai pas de
24 famille. Je ne sais pas. Je ne sais pas pourquoi, mais
25 [Agence pour l'enfance et la famille 1] s'est fait une

1 image de moi à un très jeune âge et j'essaye de leur
2 prouver qu'ils ont tort, que je ne suis pas la personne
3 qu'ils ont décrite et pour qui ils me prennent. Et parce
4 que ma mère était une toxico dans le Downtown Eastside,
5 cela signifie que je ne peux pas aimer ou m'occuper de mes
6 enfants? Ouais, je -- j'ai grandi en devant m'éduquer moi-
7 même et je ne sais pas comment être parent, car je n'ai
8 jamais été éduquée correctement.

9 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

10 **MME [S.M.] :** Mais j'ai de bonnes intentions
11 et j'ai suivi toutes les formations possibles sur la
12 parentalité. J'ai suivi tous les programmes possibles de
13 désintoxication. Je pourrais enseigner ces programmes.

14 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

15 **MME [S.M.] :** Vous comprenez, et j'ai beaucoup
16 d'amour à donner et tout va vraiment mal actuellement dans
17 ma famille. Je n'ai pas de famille. J'ai ma tante. Elle est
18 juste, en quelque sorte, vous savez, elle est en ville
19 actuellement et c'est pour l'anniversaire de ma fille, mais
20 c'est drôle parce qu'elle est juste restée chez moi pour la
21 nuit, et elle est partie sur l'île passer du temps avec sa
22 fille et, vous savez, tout en sachant plus ou moins que
23 c'est, en quelque sorte, déchirant, car, vous savez, je
24 sais au fond de moi qu'elle n'est pas venue en ville pour
25 me voir moi, c'est -- [S.M.] une escale, et elle est là

1 pour voir tous ses enfants et petits-enfants, et ça me
2 blesse tout simplement.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

4 **MME [S.M.]** : Parce que je ne suis pas
5 stupide, et ça me blesse juste de ne pas avoir de famille,
6 particulièrement, comme, avec ce qui se passe actuellement
7 dans ma vie. Vous savez, je me bats encore contre ces
8 foutus travailleurs sociaux.

9 Et si mon fils -- comme, ils ont abandonné
10 les charges contre mon fils, mais si -- si les charges ne
11 sont pas retenues, ils ne peuvent pas l'obliger à obtenir
12 de l'aide, car il a maintenant atteint l'âge où il ne veut
13 pas d'aide. Il ne veut pas voir ces intervenants. Et j'ai
14 juste peur que, vous savez, après qu'il a baissé le
15 pantalon de ma fille la semaine dernière, j'ai peur qu'il
16 soit malade.

17 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

18 **MME [S.M.]** : Vraiment malade.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

20 **MME [S.M.]** : Et où sera-t-il dans cinq ans?
21 Que se passe-t-il dans sa tête? Et une fois de plus, les
22 travailleurs sociaux me laissent tomber. Et vous savez, je
23 -- il n'est pas -- il fume du pot, mais, vous savez, il est
24 sur la bonne voie pour finir sur Main et Hastings dans peu
25 de temps. Vous savez, il me racontait : « C'est le quartier

1 des Autochtones, maman, et c'est là qu'on achète des
2 cigarettes, et là, c'est l'angle où ils vendent du pot. »
3 Et vous savez, il essaye de me raconter toutes ces choses.
4 « Oh, je -- tu sais ce que c'est une six? Genre, tu sais,
5 la police arrive, maman. » Il essaye de m'apprendre ces
6 choses que, genre --

7 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

8 **MME [S.M.] :** -- que j'ai vécues et que je
9 connais. Ça fait peur, car, comme je l'ai dit, je me
10 retrouve beaucoup en lui. Et maintenant, il est en famille
11 d'accueil.

12 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

13 **MME [S.M.] :** Et -- et maintenant, je ne peux
14 pas être là pour lui. Et ce n'est plus qu'une question de
15 temps avant qu'il finisse en ville, lui aussi.

16 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm. Y a-t-il
17 quelque chose que vous pouvez identifier qui pourrait vous
18 soutenir dans cette expérience avec votre fils?

19 **MME [S.M.] :** Avec mon fils?

20 **MME TERRIEA WADUD :** Ouais. De quoi avez-vous
21 besoin (inaudible) --

22 **MME [S.M.] :** Je voudrais juste --

23 **MME TERRIEA WADUD :** -- qui serait utile?

24 **MME [S.M.] :** Je voudrais juste que, vous
25 savez, il y a huit ans, il y a sept ans, j'ai réussi à lui

1 obtenir un soutien psychologique. Je l'avais fait suivre ce
2 programme.

3 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

4 **MME [S.M.]** : À ce jour, mon fils ne m'a
5 toujours pas dit qui l'avait maltraité.

6 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

7 **MME [S.M.]** : Mais après avoir parlé avec
8 plusieurs professionnels, ce sont eux qui m'ont dit que les
9 enfants ne faisaient pas ça juste comme ça.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : C'est -- c'est arrivé à lui --
12 quelque chose lui est arrivé. Je n'aurais jamais pensé à
13 ça. Ce sont les professionnels qui m'ont rempli la tête
14 avec --

15 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

16 **MME [S.M.]** : -- avec la raison de tout ça.

17 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

18 **MME [S.M.]** : Mais personne n'a jamais rien
19 fait. Et maintenant, vous savez, il est assez âgé pour être
20 inculpé et je ne sais juste pas où aller maintenant.

21 Vous savez, je suis très en colère contre mon
22 fils. Je sais que c'est une pulsion -- sa pulsion et son
23 SAF qui -- qui -- qui lui ont donné cette pulsion cette
24 nuit-là. Je sais que je ne me suis endormie que 20 minutes,
25 parce qu'il avait lancé un film pour mon bébé en haut et

1 que j'avais vérifié l'enregistreur vidéo personnel.

2 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

3 **MME [S.M.]** : Et lorsque je suis allée en
4 haut, ça faisait 25 minutes, donc il -- il n'a eu que
5 25 minutes. Je ne sais pas ce qui s'est passé. Mais c'était
6 littéralement à deux pas de ma tête. Ma fille était juste
7 derrière moi. Et juste, ma famille est tellement brisée
8 maintenant et j'ai vraiment essayé.

9 Vous savez, la semaine -- la semaine dernière
10 quand on est tous allés camper, mes cinq enfants étaient
11 ensemble. Quelque chose qui ne se produit pas souvent.

12 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

13 **MME [S.M.]** : Et le ministère m'a rendu la vie
14 très difficile pour garder mes enfants et avoir accès à mes
15 enfants.

16 Et la semaine dernière, ça -- tous mes rêves
17 sont devenus réalité. Comme, mon partenaire déteste mon
18 fils. Et il a vraiment mûri au cours des six derniers mois.
19 Et avant d'aller camper, mon partenaire m'avait emmené dans
20 la salle de bains -- et mon partenaire, il qualifie mon
21 fils de pédophile/violeur, c'est comme ça qu'il parle de
22 lui. Il ne comprend pas. Et il m'entraîne dans la salle de
23 bains, et il dit : « [S.M.], on doit se battre pour lui. Ne
24 le laissons plus chez ta marraine. Il doit être à la maison
25 avec sa famille, faisons quelque chose. » Et c'était comme

1 si mes rêves étaient enfin devenus réalité. Tout ce pour
2 quoi j'avais travaillé dur toute ma vie.

3 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

4 **MME [S.M.]** : Et -- on est tous allés camper,
5 mon aîné nous a rejoints là-bas, et j'avais tous mes
6 cinq enfants et n'avais pas besoin d'être autorisée par un
7 travailleur social, ou, vous savez, tout venait de moi, et
8 on était tous ensemble, et le lendemain, on me l'a enlevé.

9 Et maintenant, ma famille est complètement
10 brisée. Mes enfants ne pourront plus jamais être ensemble -
11 - comme, je ne pourrai plus jamais laisser mon aîné auprès
12 de mes plus jeunes, et, vous savez, qui -- qui est tenu
13 responsable de ça.

14 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm -- mm-hmm.

15 **MME [S.M.]** : Vous voyez,
16 car --

17 **MME TERRIEA WADUD** : Qui aimeriez-vous que
18 l'on tienne responsable?

19 **MME [S.M.]** : [Agence pour l'enfance et la
20 famille 1].

21 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

22 **MME [S.M.]** : Vous savez, ils ne m'ont pas
23 crue une seule fois.

24 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

25 **MME [S.M.]** : Pas une seule fois. Ils ont

1 continué à replacer mon fils dans cette maison.

2 **MME TERRIEA WADUD** : La maison dans laquelle
3 il a été...

4 **MME [S.M.]** : Maltraité.

5 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

6 **MME [S.M.]** : Maltraité physiquement,
7 maltraité sexuellement.

8 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

9 **MME [S.M.]** : Endoctriné. On lui a dit des
10 mauvaises choses. Et, ouais, c'est juste -- même les
11 médecins, comme...

12 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

13 **MME [S.M.]** : Pourquoi ont-ils laissé son père
14 le retirer de ces programmes? Ces programmes
15 particulièrement cruciaux dans lesquels je l'avais placé?

16 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

17 **MME [S.M.]** : Ça -- tout ça aurait pu être
18 évité. J'ai travaillé très -- pas un seul travailleur
19 social ne m'a aidée à obtenir une seule de ces aides en
20 place que j'avais pour mes enfants. Je l'ai fait. J'ai
21 recherché ces personnes. J'ai réussi à le mettre sur liste
22 d'attente. Je me suis battue pour lui. Et son père a
23 simplement continué à le retirer de ces programmes et les
24 travailleurs sociaux n'ont pas effectué de suivi. Ils ne me
25 croyaient pas. [S.M.] ne sait pas ce qu'elle raconte.

1 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm -- mm-hmm.

2 MME [S.M.] : Et je vis encore une fois ce
3 cycle. C'est difficile de -- j'ai peur de retourner à ma
4 dépendance, car c'est -- je suis juste tellement -- je suis
5 juste
6 -- je ne veux pas retourner à ce mode de vie et à cette
7 souffrance et cette douleur. Je ne veux pas être violée et
8 maltraitée et -- je ne veux pas mourir.

9 MME TERRIEA WADUD : Bien sûr.

10 MME [S.M.] : Et je vais tellement mal
11 maintenant, et c'est tellement dur de -- de garder cette --
12 rester forte quand je n'ai personne. C'est juste -- ça fait
13 tellement mal. Et j'ai vraiment peur --

14 MME TERRIEA WADUD : (Inaudible).

15 MME [S.M.] : -- pour ma fille, car maintenant
16 elle a été exposée.

17 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

18 MME [S.M.] : Vous savez, comment puis-je
19 protéger et aimer mon fils quand j'ai trois autres enfants
20 à la maison que je dois protéger. Et en quelque sorte, je -
21 - j'ai laissé ma culpabilité altérer mon jugement envers
22 mon fils et j'ai mis mes autres enfants en danger.

23 Vous savez, quand j'étais dans la rue, dans
24 ma dépendance, je crois que c'était -- parce que je n'étais
25 pas dépendante à l'héroïne que -- qu'en quelque sorte, je

1 faisais le tri parmi les hommes qui essayaient de me
2 récupérer dans la rue. Je n'ai jamais pu aller avec un
3 homme comme vraiment vieux, moche et méchant. Et
4 Robert Pickton -- il a essayé de me récupérer une fois.

5 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

6 **MME [S.M.] :** Et je mourrais vraiment d'envie
7 de consommer de la drogue et il avait dit : « Tu sais, je -
8 - on peut aller en chercher avant d'aller chez moi. »

9 **MME TERRIEA WADUD :** OK.

10 **MME [S.M.] :** Et habituellement, j'aurais été
11 tout à fait d'accord, car, vous savez, j'avais besoin de ma
12 drogue pour enlever mes vêtements pour des hommes.

13 **MME TERRIEA WADUD :** Ouais.

14 **MME [S.M.] :** Il était tellement moche et il
15 faisait tellement peur --

16 **MME TERRIEA WADUD :** Mm-hmm.

17 **MME [S.M.] :** -- que je l'ai -- je l'ai envoyé
18 balader, et je suis tellement reconnaissante du fait qu'il
19 me restait un peu de décence, sinon je me serais moi aussi
20 retrouvée dans cette ferme. Je ne sais pas. J'ai le
21 sentiment que Dieu m'a protégée dans la rue.

22 Quand j'ai eu 18 ans, j'ai reçu beaucoup
23 d'argent. Je ne me souviens plus combien. Mais je croyais
24 que c'était parce que j'avais 18 ans et que ma bande
25 m'avait envoyé de l'argent, mais ce n'était pas le cas.

1 C'était parce que j'avais été violée par, quoi,
2 quatre hommes et laissée pour morte dans le Queen Elizabeth
3 Park.

4 J'ai vécu une vie horrible dans la rue. J'ai
5 été violée plusieurs fois. J'ai vendu mon âme pour 20 \$ à
6 certains moments.

7 **MME TERRIEA WADUD** : (Inaudible).

8 **MME [S.M.]** : Quand j'ai quitté la rue sans le
9 VIH, sans hépatite C, et avec très peu de cicatrices.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : Mais mon cœur est meurtri pour
12 toujours. Vous savez, si -- s'il y avait plus de ressources
13 disponibles -- pour -- pour les femmes aujourd'hui --

14 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

15 **MME [S.M.]** : -- on n'aurait pas cette
16 conversation.

17 **MME TERRIEA WADUD** : OK. Quelles ressources
18 aimeriez -- aimeriez-vous voir de la part de (inaudible)?

19 **MME [S.M.]** : J'ai une amie maintenant, je --
20 je me suis occupée de sa fille pendant environ
21 six semaines, jusqu'à il y a environ trois -- environ --
22 environ trois ou quatre semaines.

23 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

24 **MME [S.M.]** : Parce que mon amie avait rechuté
25 après cinq ans.

1 MME TERRIEA WADUD : OK.

2 MME [S.M.] : Car le ministère n'avait pas mis
3 en place d'aides, maudit, et elle avait simplement déménagé
4 toute seule pour la première fois de sa vie.

5 MME TERRIEA WADUD : OK.

6 MME [S.M.] : Non, comme, des aides en place
7 et --

8 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

9 MME [S.M.] : -- elle vivait avec son père de
10 rue qui vivait juste en face de chez moi.

11 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

12 MME [S.M.] : Et depuis qu'elle est partie,
13 nous organisons des goûters -- c'est un homme de 64 ans, et
14 on s'assied juste et on parle pendant que les enfants
15 jouent. C'est aussi un homme très cultivé, et je suis
16 devenue assez proche de lui.

17 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

18 MME [S.M.] : Et un jour, il m'a appelé pour
19 me dire qu'il était à l'hôpital et savoir si je pouvais
20 m'occuper de sa petite-fille. Il devait se faire opérer.

21 Il s'avère que cette opération est
22 l'opération la plus invasive réalisée par le Vancouver
23 General Hospital, et cet homme a failli mourir. Et je l'ai
24 regardé en réanimation -- et je l'ai regardé quand il
25 délirait. Et il s'est -- il s'est -- étonnamment, il s'est

1 complètement -- enfin presque complètement -- il est
2 toujours sous dialyse, mais ils envisagent même d'arrêter
3 la dialyse. Et cet homme est tout simplement incroyable.
4 C'est un battant incroyable.

5 Et j'ai eu cette petite fille et, vous savez,
6 je croise sa mère dans la rue et je lui dis : « Que vas-tu
7 faire? » En fait, elle essaye d'entrer en désintox, aucune
8 place n'est disponible. Il y a une liste d'attente.

9 Et, vous savez, quand vous êtes dépendante et
10 que vous voulez arrêter, ça doit être immédiatement, car
11 demain est un autre jour. Et ce n'est disponible pour
12 personne. Et il y a, genre, Onsite, et je crois qu'il y a
13 un autre centre de désintox, et il y a des centaines de
14 toxicos dans le monde, donc, vous savez, elle est -- mon --
15 mon amie est toujours en vie, étonnamment.

16 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

17 **MME [S.M.]** : Avec le fentanyl qui circule,
18 mais elle ne peut pas entrer en désintox, et, vous savez,
19 rien n'est disponible, tout simplement.

20 **MME TERRIEA WADUD** : Donc vous aimeriez voir
21 plus de centres de désintox?

22 **MME [S.M.]** : Oh, c'est certain, c'est
23 certain, et pas avec une énorme liste d'attente et --

24 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

25 **MME [S.M.]** : Et ces centres doivent être

1 programmés d'une manière qui fonctionne avec les gens.

2 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

3 **MME [S.M.]** : Pas contre les gens. Vous savez
4 -- vous -- vous interdisez la cigarette dans un centre
5 comme ça et personne n'ira. Vous savez, vous ne pouvez pas
6 juste donner un timbre à quelqu'un et dire : « Voilà,
7 arrêtez de consommer de la drogue et, oh, vous devez aussi
8 arrêter de fumer. » Comme, ils rendent ça tellement
9 difficile.

10 Je n'ai pas été en désintox depuis de
11 nombreuses -- de nombreuses années, mais les choses ont
12 changé et c'est très -- très différent maintenant et ce
13 n'est -- ce n'est plus accessible.

14 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais.

15 **MME [S.M.]** : Ce n'était pas accessible pour
16 ma mère et ce n'est pas accessible pour mon amie. Je -- je
17 travaille dans le Downtown Eastside, et je distribue des
18 seringues et des préservatifs et des pipes à crack tous les
19 jours.

20 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

21 **MME [S.M.]** : Et je veux dire, j'ai eu affaire
22 à des personnes qui prenaient du Narcan. Et j'écoute les
23 histoires des gens. Et en quelque sorte, je crois que mon
24 travail est ce qui me permet de garder toute ma tête
25 aujourd'hui.

1 **MME TERRIEA WADUD** : En quoi consiste votre
2 travail?

3 **MME [S.M.]** : Car -- je travaille dans les
4 ressources en maisons d'hébergement.

5 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

6 **MME [S.M.]** : Donc je vois ces personnes qui
7 viennent et tous les jours et elles souffrent. Et c'est --
8 c'est juste -- ça -- ça me fait prendre conscience que ce
9 n'est pas là où je veux être aujourd'hui.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

11 **MME [S.M.]** : Mais, vous savez, vous écoutez-
12 les -- il y a -- vous écoutez-les -- vous écoutez les
13 histoires de ces personnes et la manière dont elles ont
14 fini dans la rue
15 et --

16 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

17 **MME [S.M.]** : -- vous savez, vous essayez de
18 mettre en place un plan pour elles. Il y a juste -- il n'y
19 a rien de disponible et vous vous demandez pourquoi les
20 gens continuent de vivre dans la rue et de
21 s'automédicamenter. Ils ont l'impression, vous savez, que
22 les pauvres restent pauvres et que les riches
23 s'enrichissent.

24 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

25 **MME [S.M.]** : (Inaudible) notre -- je ne sais

1 pas, j'ai l'impression que notre -- notre société
2 aujourd'hui a supprimé des services.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

4 **MME [S.M.]** : Et on a supprimé plus de
5 services et c'est plus difficile dans la rue.

6 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

7 **MME [S.M.]** : Je -- je ne peux pas imaginer où
8 je serais -- je ne pense même pas que je serais toujours en
9 vie si j'étais encore là dehors.

10 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

11 **MME [S.M.]** : Ils sont -- ils ont supprimé
12 tellement de ressources pour les jeunes.

13 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

14 **MME [S.M.]** : Pour les femmes. Que le nombre
15 de morts ne cesse d'augmenter.

16 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

17 **MME [S.M.]** : Et -- et les victimes sont de
18 plus en plus jeunes.

19 **MME TERRIEA WADUD** : Avez-vous -- avez-vous le
20 sentiment d'avoir tout dit en ce qui concerne les
21 recommandations pour les commissaires, ou avez-vous
22 (inaudible)?

23 **MME [S.M.]** : Ouais, vous savez, j'ai le
24 sentiment -- j'ai le sentiment -- j'ai le sentiment que les
25 services dédiés aux femmes doivent être remis en place.

1 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

2 MME [S.M.] : Le Women's Centre en ville ne
3 peut pas tout gérer tout seul. Il doit y avoir des services
4 pour répondre aux besoins des personnes, travaillant avec
5 les personnes sûres où elles en sont dans leur vie à un
6 moment précis.

7 MME TERRIEA WADUD : OK.

8 MME [S.M.] : On doit protéger davantage la
9 jeunesse. Ces services pour les jeunes sont une foutue
10 blague. Vous savez, ils sont prêts à payer 2 000 \$ à un
11 quelconque membre du personnel d'un foyer de groupe, mais
12 pas à ma marraine, qui a quitté son emploi pour s'occuper
13 de mon fils -- mon fils très malade. Ils veulent lui donner
14 500 \$?

15 MME TERRIEA WADUD : Ouais.

16 MME [S.M.] : Je vais vous gifler. Genre, elle
17 ne veut pas d'argent, mais il faut de l'argent pour
18 s'occuper de lui.

19 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

20 MME [S.M.] : Et vous allez donner 2 000 \$ à
21 un quelconque membre du personnel d'un foyer de groupe, qui
22 n'en a rien à foutre de mon fils et qui doit sûrement juste
23 écrire un court rapport, mais vous ne pouvez pas aider ma
24 marraine, qui l'aime et s'occupe de lui et qui est prête à
25 redoubler d'efforts? Qu'est-ce qui ne tourne pas rond dans

1 notre système? Vous savez c'est -- c'est -- c'est un
2 salaire.

3 Et -- et je vais -- j'allais perdre -- je --
4 j'ai donné au ministère un plan parfait pour l'été -- j'ai
5 fait leur foutu travail pour eux et ils disent que je ne
6 peux toujours pas répondre à ses besoins.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

8 **MME [S.M.]** : Après tout ce qu'il a enduré,
9 c'est -- ils lui ont donné des coupons pour aller --
10 chercher à manger? Vous savez, genre, qu'est-ce qui ne
11 tourne pas rond dans ce système? Maudit, il est pourri.

12 Et si un travailleur social peut me dire que
13 le système est pourri et qu'ils sont terriblement --
14 terriblement désolés de ne pas pouvoir m'aider, alors il y
15 a quelque chose qui ne tourne vraiment pas rond dans notre
16 monde aujourd'hui.

17 Et, vous savez, j'ai le sentiment que le
18 ministère des enfants et de la famille, particulièrement
19 [Agence pour l'enfance et la famille 1], leurs politiques
20 et leurs procédures, elles datent d'une centaine d'années,
21 ne correspondent pas aux familles individuelles qu'elles
22 doivent soutenir, leurs politiques et procédures sont loin
23 du compte. Ils travaillent totalement contre ces familles,
24 dont la mienne. Je me bats avec eux depuis tellement
25 d'années. Et je m'assieds là et me demande, qui va être

1 tenu responsable?

2 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

3 **MME [S.M.]** : Vous comprenez. Et ils
4 travaillent contre vous, pas pour vous. Je suis surprise
5 d'être -- d'être arrivée jusque-là. Et je suis fatiguée, je
6 suis vraiment fatiguée de me battre. Je n'y arrive plus.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

8 **MME [S.M.]** : Et il faut vraiment qu'ils
9 regardent ça. Vous savez, si -- si [Agence pour l'enfance
10 et la famille 1] avait soutenu ma mère il y a 20 ans.

11 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

12 **MME [S.M.]** : Peut-être qu'elle serait encore
13 là aujourd'hui, mais ils ne l'ont pas fait. Ils ont rendu
14 les choses extrêmement difficiles pour elle, pour moi-même,
15 et je suis toujours là.

16 Ils m'ont renvoyée maintes fois de leur
17 bureau. Ils ont dit que je devais me faire soigner
18 psychologiquement, ma dépendance, bla, bla -- je me mets
19 dans tous mes états, je ne peux pas le contrôler. Il y
20 avait une raison pour laquelle j'étais dans tous mes états
21 et très énervée et c'était parce qu'ils ne m'écoutaient
22 pas.

23 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm -- mm-hmm.

24 **MME [S.M.]** : Car mes histoires ou mes -- mes
25 signalements n'étaient pas valables pour eux. Je ne savais

1 pas ce que je racontais. J'étais submergée par mes visites,
2 donc ils les ont annulées, car mon fils agissait comme ça.
3 Et je leur ai dit : « Il n'agit pas comme ça parce que je
4 m'occupe de lui. Il agit comme ça, car il se sent bien chez
5 moi. Il y a quelque chose qui ne va pas. Pouvez-vous
6 m'aider? »

7 Non. Ils ont juste empiré les choses. Ils ont
8 annulé mes visites et j'ai dû simplement me battre encore
9 plus.

10 En fin de compte, je suis toujours assise là,
11 sauf que mon fils est celui qui se bat plus que jamais
12 maintenant. Maintenant, il est assez âgé pour être inculpé.
13 Et il est suicidaire. Et il a des problèmes de santé
14 mentale.

15 Et, vous savez, rien n'a changé. J'espère
16 vraiment que mon histoire est prise au sérieux. Et j'espère
17 que quiconque écoute regarde -- regarde la source et
18 regarde le tableau d'ensemble, plutôt que de supprimer des
19 services que vous pourriez mettre en place, ou nos enfants
20 vont continuer à mourir, et nos mères, nos sœurs et nos
21 filles vont continuer -- vont continuer à être violées,
22 maltraitées et torturées. Et les gens vont juste continuer
23 à s'en tirer comme ça.

24 J'espère vraiment qu'il y aura du changement.
25 Et j'espère vraiment que je n'ai pas juste perdu mon temps,

1 à évoquer tous mes sentiments et --

2 **MME TERRIEA WADUD** : Ouais. Je -- j'ai une
3 question à propos du décès de votre mère. Y a-t-il eu une
4 enquête policière?

5 **MME [S.M.]** : Je crois.

6 **MME TERRIEA WADUD** : Et quels étaient les
7 conclusions et le service de police? □□□□Était-ce la
8 police de Vancouver?

9 **MME [S.M.]** : Ouais. Je ne sais pas vraiment.
10 Je -- j'avais 18 ans à l'époque.

11 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

12 **MME [S.M.]** : Ils ont certainement juste
13 qualifié ça d'overdose et s'en sont arrêtés là.

14 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

15 **MME [S.M.]** : Qui sait? Je ne saurai jamais
16 vraiment ce qui s'est passé.

17 **MME TERRIEA WADUD** : Avez-vous déjà demandé
18 ses dossiers, ou demandé à avoir accès à...

19 **MME [S.M.]** : J'ai vraiment été coupée de ça.

20 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

21 **MME [S.M.]** : J'ai décidé de la mettre sur la
22 liste pas plus tard qu'il y a un an.

23 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

24 **MME [S.M.]** : J'ai mis très longtemps à
25 accepter le fait que ma mère était décédée.

1 MME TERRIEA WADUD : Bien sûr.

2 MME [S.M.] : Quelqu'un l'a assassinée.

3 Quiconque lui a donné cette drogue et c'est la raison pour
4 laquelle j'ai fait beaucoup de changements dans ma vie
5 aujourd'hui. Je ne vends plus de drogues.

6 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

7 MME [S.M.] : Vivre sur la misère des autres.

8 Je crois que la police a tout simplement -- ouais, ils ont
9 qualifié ça d'overdose et une personne à se soucier de
10 moins.

11 Vous savez, je ne sais pas si vous connaissez
12 [D.D.].

13 MME TERRIEA WADUD : Oui.

14 MME [S.M.] : [*Renseignements d'identification*
15 *caviardés - une ligne*].

16 MME TERRIEA WADUD : OK.

17 MME [S.M.] : Et --

18 MME TERRIEA WADUD : C'est un policier.

19 MME [S.M.] : C'était.

20 MME TERRIEA WADUD : OK.

21 MME [S.M.] : C'est un policier à la retraite.

22 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

23 MME [S.M.] : C'est celui qui a dit à la
24 police que ces femmes avaient disparu.

25 MME TERRIEA WADUD : OK.

1 MME [S.M.] : Et il a dressé la liste.

2 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

3 MME [S.M.] : Et il est parti à la retraite,
4 car il a trahi le service de police de Vancouver.

5 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

6 MME [S.M.] : Et la
7 corruption --

8 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

9 MME [S.M.] : -- qui s'y passait. Et je me
10 rappelle que j'ai été récupérée une fois par un policier --

11 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

12 MME [S.M.] : -- et il m'a mis un pistolet sur
13 la tempe et m'a dit que si je ne le suçais pas, il me
14 mettrait en prison.

15 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

16 MME [S.M.] : Il y a beaucoup de corruption
17 dans le service de police de Vancouver et ils s'en tirent
18 parce qu'ils ont un insigne. Ou j'ai été -- j'ai été battue
19 par la police et ensuite accusée d'agression sur policier,
20 parce qu'après, ils m'ont laissée tomber dans les escaliers
21 menottée devant deux de mes enfants.

22 MME TERRIEA WADUD : Mm-hmm.

23 MME [S.M.] : À cause d'une famille -- c'était
24 les funérailles de mon grand-père, la da da, ils m'ont
25 menottée et laissée tomber dans les escaliers et mon visage

1 a commencé à saigner et je paniquais et j'ai craché à son
2 visage, parce que personne d'autre ne nettoyait le sang sur
3 mon visage. Donc ils ont dit que j'avais craché à son
4 visage et j'ai été accusée d'agression sur policier par
5 l'intermédiaire de la GRC.

6 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

7 **MME [S.M.]** : Et ils -- ils -- ils sont venus
8 au tribunal et ils ont menti sous serment. Et à l'hôpital,
9 comme ils -- d'abord ils avaient essayé de m'emmener au
10 poste de police, mais l'un d'entre eux a dit : « Vous ne
11 pouvez pas l'amener ici dans cet état. » Donc il a fallu
12 m'emmener à l'hôpital.

13 **MME TERRIEA WADUD** : OK.

14 **MME [S.M.]** : Ils -- ils se sont moqués de
15 moi. Ils ont piétiné -- ils m'ont piétinée et agressée et
16 c'est moi qui ai été accusée. Le monde entier est corrompu,
17 maudit, la police, le ministère des enfants et de la
18 famille. Ça a vraiment été difficile de continuer à avancer
19 et à faire confiance aux gens.

20 Vous savez, [D.D] m'a donné une photo de ma
21 mère quand elle avait environ 18 ans.

22 **MME TERRIEA WADUD** : Donc il connaissait votre
23 mère?

24 **MME [S.M.]** : Très bien.

25 **MME TERRIEA WADUD** : OK, mm-hmm. C'est très

1 spécial.

2 **MME [S.M.]** : Et -- et il m'a également
3 soutenue durant le -- le procès Frank Kim. Je ne sais pas
4 si vous -- vous pouvez peut-être le chercher sur Google. Il
5 -- dix jours avant d'avoir mon bébé, j'étais presque sur --
6 au tribunal, et il était son propre avocat et il m'avait
7 mis un pistolet sur la tempe et m'avait violée plusieurs
8 fois et j'étais très jeune et [D.D] m'a aidée à surmonter
9 ça. Et il y avait plusieurs enfants impliqués, et juste, je
10 -- je l'avais juste eu. Juste, je -- je ne pouvais plus
11 laisser cette ordure me faire du mal. Et -- je l'ai -- je
12 l'ai dit à la police, et il a été inculpé pour -- je ne
13 m'en souviens pas, mais il ne sortira jamais de prison, un
14 dangereux délinquant.

15 Et, vous savez, il est peut-être en prison,
16 mais je vis toujours dans la peur tout le temps, parce
17 qu'il a de l'argent et je sais que si quelqu'un m'avait mis
18 en prison pour le restant de mes jours, mon but dans la vie
19 serait de faire du mal à cette personne. Et je suis celle
20 qui l'a mis là.

21 Et je sais qu'il est emprisonné et qu'il n'a
22 pas accès aux ordinateurs et bla -- bla -- bla, mais je --
23 vous savez, je dois vivre dans la peur parce que j'ai parlé
24 et l'ai mis en prison, c'est effrayant. Je ne -- je ne sais
25 pas -- ouais, c'était un homme plutôt fou aussi, comme, les

1 choses qu'il nous a fait subir.

2 [D.D] a été d'un grand soutien. Il a été d'un
3 grand soutien et j'étais vraiment jeune quand -- je crois
4 que j'étais la plus âgée du groupe, en fait, j'avais
5 quelque chose comme 16 ans, mais on était cinq ou six
6 enfants et les choses que ce gars nous a fait subir étaient
7 horribles et -- ouais.

8 **MME TERRIEA WADUD** : Et pourtant vous --

9 **MME [S.M.]** : Je pars dans tous les sens.

10 **MME TERRIEA WADUD** : Ce n'est pas grave. Et
11 pourtant vous êtes allée au tribunal et avez témoigné
12 contre lui, comme, c'est...

13 **MME [S.M.]** : Et ils l'ont mis en prison pour
14 le restant de ses jours.

15 **MME TERRIEA WADUD** : Ouah. Il faut une force
16 incroyable.

17 **MME [S.M.]** : Et il s'est assis là et il a
18 essayé de dire au tribunal : « Avez-vous ou non essayé de
19 me poignarder? »

20 Et -- et c'est comme s'il avait eu tellement
21 de chance que je le loupe. Vous voyez. Ouais, vous savez,
22 j'ai réussi à m'échapper de sa maison en passant par une
23 fenêtre de la salle de bain, et la police m'a vu courir
24 dans la rue.

25 Ce gars était -- il était -- il était

1 vraiment malade. Il nous lisait la Bible en sous-vêtement
2 et nous disait qu'il était Dieu et qu'on n'était, vous
3 savez, rien et qu'on était des toxicos et esclaves de la
4 drogue. Et il avait des rapports sexuels avec moi pendant
5 des heures, et j'ai laissé faire car j'avais besoin de plus
6 de crack.

7 **MME TERRIEA WADUD** : Il est 11 h 53. Vous --
8 vous aviez indiqué que vous deviez aller à votre --

9 **MME [S.M.]** : Ouais, (inaudible) et, je ne
10 sais pas, je pense que la police est corrompue. La GRC est
11 corrompue. C'est difficile de se tourner vers des gens qui
12 sont censés être là pour vous aider. Au lieu de ça, vous
13 savez, j'ai eu des expériences avec la police qui mentait
14 pour se protéger.

15 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

16 **MME [S.M.]** : Qui m'accusait d'agression sur
17 eux.

18 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

19 **MME [S.M.]** : Je les ai laissés profiter de
20 mon corps et ils doivent examiner ça aussi, car, vous
21 savez, c'est difficile de se tourner vers quelqu'un en qui
22 vous avez confiance.

23 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm.

24 **MME [S.M.]** : Quand ils ont rompu toute la
25 confiance. Ouais. Je vais dans tous les sens, là.

1 **MME TERRIEA WADUD** : Mm-hmm, ce n'est pas
2 grave. Vous avez fait un excellent -- excellent travail.
3 Avez-vous le sentiment d'avoir tout dit aujourd'hui?

4 **MME [S.M.]** : Ouais -- Ouais.

5 **MME TERRIEA WADUD** : OK. Je veux simplement
6 vous remercier à nouveau, [S.M.]. Ça a été un grand honneur
7 de vous donner l'occasion de raconter votre histoire et
8 d'entendre parler de votre relation spéciale avec votre
9 mère et de la manière dont elle vit à travers vous dans
10 cette force si incroyable.

11 **MME [S.M.]** : J'aurais dû apporter une photo
12 d'elle. J'ai juste, il y a tellement de choses qui se
13 passent dans ma vie personnelle que...

14 **MME TERRIEA WADUD** : Vous pouvez encore
15 numériser la photo et nous l'envoyer pour -- pour votre
16 dossier.

17 **MME [S.M.]** : OK.

18 **MME TERRIEA WADUD** : Si c'est quelque chose
19 que vous voulez faire.

20 **MME [S.M.]** : Certainement.

21 **MME TERRIEA WADUD** : J'adorerais avoir une
22 photo.

23 **MME [S.M.]** : C'était vraiment une belle
24 personne.

25 **MME TERRIEA WADUD** : Je l'entends bien.

1 **MME [S.M.]** : Et elle n'aurait jamais fait de
2 mal à quelqu'un, sauf à elle.

3 **MME TERRIEA WADUD** : Je l'entends bien.

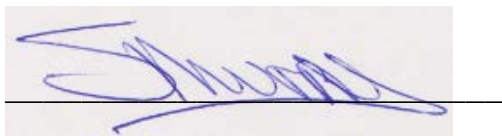
4 **MME [S.M.]** : Mais merci.

5 **MME TERRIEA WADUD** : Donc il est maintenant
6 11 h 55 et nous en avons terminé avec la déclaration de
7 [S.M.].

1 --- Levée de la séance à 11 h 55.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JUDICIAIRE*

Je, Shannon Munro, transcriptrice judiciaire, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



Shannon Munro

Le 9 septembre 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.